



Espérer c'est participer

Nous sommes entrés depuis peu dans le temps liturgique de l'Avent, qui nous enseigne à être attentifs aux signes du temps. En effet, nous rappelons la première venue de Jésus, le Dieu avec nous, pour apprendre à le reconnaître chaque fois qu'il vient et pour nous préparer au moment où il reviendra. Nous serons alors pour toujours avec lui. Ensemble avec Lui, avec tous nos frères et sœurs, avec chaque créature, dans ce monde finalement sauvé: la nouvelle création.

Cette attente n'est pas passive. En effet, la Nativité de Jésus nous révèle un Dieu qui fait participer: Marie, Joseph, les bergers, Siméon, Anne, puis plus tard Jean le Baptiste, les disciples et tous ceux qui rencontrent le Seigneur sont impliqués, ils sont appelés à participer. C'est un grand honneur, et cela donne le vertige! Dieu nous fait participer à son histoire, à ses rêves. Espérer, alors, c'est participer. La devise du Jubilé est « Pèlerins d'espérance », ce n'est pas un slogan qui passera dans un mois! C'est un programme de vie: « pèlerins d'espérance » signifie des personnes qui marchent et qui attendent, non pas avec les mains dans les poches, mais en participant.

Espérer, c'est participer: c'est un don que Dieu nous fait. Personne ne sauve le monde seul. Et Dieu ne veut pas le sauver seul non plus: Il pourrait, mais Il ne veut pas, car ensemble, c'est mieux. Participer nous permet de nous exprimer et de nous approprier davantage ce que nous contemplerons finalement pour toujours, lorsque Jésus reviendra définitivement.

Léon XIV – Audience du 06 décembre 2025

To hope is to participate

We have recently entered the liturgical season of Advent, which teaches us to be attentive to the signs of the times. Indeed, we remember the first coming of Jesus, God with us, so that we may learn to recognize him each time he comes and prepare ourselves for the moment when he will return. We will then be with him forever. Together with him, with all our brothers and sisters, with every creature, in this world finally saved: the new creation.

This waiting is not passive. Indeed, the Nativity of Jesus reveals to us a God who involves others: Mary, Joseph, the shepherds, Simeon, Anna, and later John the Baptist, the disciples, and all those who encounter the Lord are involved; they are called to participate. It is a great honour, and it is mind-boggling! God involves us in his story, in his dreams. To hope, then, is to participate. The motto of the Jubilee is “Pilgrims of Hope.” This is not a slogan that will fade away in a month! It is a program for life: “pilgrims of hope” means people who walk and wait, not with their hands in their pockets, but by participating.

To hope is to participate: it is a gift that God gives us. No one saves the world alone. And God does not want to save it alone either: He could, but He does not want to, because together is better. Participating allows us to express ourselves and to take greater ownership of what we will ultimately contemplate forever when Jesus returns definitively.

Leo XIV – Audience of 06 December 2025



Parole du Pape : Mettons nos pensées et nos énergies au service d'un Dieu qui vient régner non pour nous dominer, mais pour nous libérer (Léon XIV - *Angélus* du 07 décembre 2025).

Words from the Pope: Put our thoughts and energy at the service of God who came not to reign over us, but rather to free us (Leo XIV – *Audience* of 07 December 2025).

Calendrier liturgique - Liturgical Calendar

14 AU 28 DÉCEMBRE 2025 DECEMBER 14 TO 28

- Fête - Saint - Feast -

3^e DIMANCHE DE L'AVEUT – THIRD SUNDAY OF ADVENT

14 Sunday (English) 9 am + Louise Dowinski – Funeral Offering
14 dimanche (français) 11 am Aux intentions de la communauté – L'abbé Charles Fillion
19 Friday (English) 10:30 am + Don Marion - Beverly Marion
20 samedi (français) 10:30 am FUNÉRAILLES DE THÉRÈSE BOSC

4^e DIMANCHE DE L'AVEUT – FOURTH SUNDAY OF ADVENT

21 Sunday (English) 9 am Parishioners' intentions – Father Charles Fillion
21 dimanche (français) 11 am Intentions personnelles - Visiteurs de la chapelle

NATIVITÉ DU SEIGNEUR (NOËL) – NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS)

MERCREDI 24 décembre (français) **chants à 20h30 & messe à 21h00 (9 PM)** + Thérèse & Rachel Aubin - Jeannine Aubin
THURSDAY 25 December (English) **10:00 AM** Parishioners' intentions – Father Charles Fillion

26 Friday (English) 10:30 am **NO MASS**

SAINTE FAMILLE – HOLY FAMILY

28 Sunday (English) 9 am + Lorraine Delorme - Funeral Offering
28 dimanche (français) 11 am Aux intentions de la communauté – L'abbé Charles Fillion

COIN LITURGIQUE



LITURGICAL CORNER

Rites & Symboles - DEUX

Dans la Bible, le chiffre 2 représente, entre autres, un témoignage crédible aux yeux des autres. Il nous rappelle aussi l'importance, dans notre mission d'annoncer la Bonne Nouvelle, de la collaboration et du soutien mutuel. La prière chrétienne n'est d'ailleurs jamais vraiment individuelle. Elle peut être personnelle, mais elle s'exprime dans la communion des saints et de toute la foi des disciples du Christ.

Le chiffre 2 devient une sorte de confirmation, un sceau appuyant la véracité d'un fait ou d'une réalité.

Le chiffre 2 représente aussi l'être humain en qui il existe toujours une dualité, une division intérieure, conséquence du péché. Il renvoie du même coup à cette nécessité du salut divin pour retrouver le désir originel de Dieu pour chacun de ses enfants : n'être qu'un en lui.

(Dany Dubois – Prions 14 déc. 2025)

Rites & Symbols - TWO

In the Bible, the number 2 represents, among other things, credible testimony in the eyes of others. It also reminds us of the importance of collaboration and mutual support in our mission to proclaim the Good News. Christian prayer is never truly individual. It may be personal, but it is expressed in the communion of saints and in the faith of all Christ's disciples.

The number 2 becomes a kind of confirmation, a seal supporting the truth of a fact or reality.

The number 2 also represents the human being in whom there is always a duality, an inner division, as a consequence of sin. At the same time, it refers to the need for divine salvation in order to rediscover God's original desire for each of his children: to be one in him.

(translated from French by DeepL.com)

NOUVEAU paroissien ☐ NEW Parishioner

(SVP déposer dans la quête)

CHANGEMENT d'adresse ☐ CHANGE of Address

(please place in the collection basket)

NOM / NAME: _____

ADRESSE / ADDRESS: _____

Téléphone (meilleure façon de vous contacter) / Phone / CELL (easiest way to contact you): _____

Enveloppes de quête? ☐ Sunday Envelopes? Courriel / Email: _____

Vie de la paroisse

Life of our Parish

Recommander à vos prières :

THÉRÈSE BOSC, née Dacquay, est décédée le 09 décembre à l'âge de 90 ans. Nos condoléances à Hubert et sa famille. Les **FUNÉRAILLES** auront lieu à l'église de **Saint-Norbert le samedi 20 décembre à 10h30**. Vidéo & éloge précéderont. La réception sera à la Salle Ritchot. L'enterrement suivra au cimetière de Saint-Norbert.

CONFESSIONS POUR L'AVENT

Voici l'horaire où le sacrement de réconciliation (confessions) sera disponible en **français** dans la Doyenné urbaine française. Vous pouvez aussi consulter l'horaire en anglais pour autre date même si ce n'est pas garanti qu'il y aura un prêtre francophone sur les lieux.

16 décembre à 19h00 (7pm) à Saint-Eugène
17 décembre à 19h00 (7pm) à Saint-Martyrs-Canadiens
18 décembre à 19h00 (7pm) à Saint-Norbert
19 décembre à 19h00 (7pm) à Cathédrale de Saint-Boniface

Paniers de Noël – Il reste un dimanche pour faire des dons de paniers. Les recettes de la raffle seront utilisées pour acheter des cartes-cadeaux pour des produits frais.

Enveloppes de quête 2026 – Vos enveloppes sont à l'entrée de l'église. **SVP NE PAS LES UTILISER EN AVANCE !** Si vous n'aviez pas d'enveloppes et que vous en désirez, veuillez appeler au 204-269-3240 ou par courriel au paroissestnorbert@gmail.com ou encore en remplissant la boîte sur la page précédente du bulletin et la déposer dans le panier de quête.

Please keep in your prayers:

THÉRÈSE BOSC, née Dacquay, passed away on December 9th, at the age of 90. Our condolences to Hubert and the family. The **FUNERAL will be held in Saint Norbert church on Saturday December 20 at 10:30, preceded by Video and Eulogy at 10:00am**. Lunch will be held in the Ritchot Hall (parish hall). Interment will then be followed at Saint Norbert Cemetery.

ADVENT CONFESSIONS

Here is the schedule for Confessions in the South Urban English Deanery.

16th of December at 7pm at Mary Mother of the Church

18th of December at 7pm at St. Norbert

18th of December at 7pm at St. Bernadette

19th of December at 7pm at Holy Cross

TO BE DETERMINE at Holy Family

Christmas hampers. One Sunday left for hamper donations. Quilt raffle proceeds will be used to purchase gift cards for fresh groceries. You are also welcome to give a cash donation (no tax receipt).

Offering envelopes 2026 – Your collection envelopes for 2026 is at the entrance of the church. **PLEASE DO NOT USE THEM IN ADVANCE.** If you do not have collection envelopes and wish to have some, please contact the parish office by email at paroissestnorbert@gmail.com or by phone at 204-269-3240 or fill-in the box info of the previous page of the bulletin and deposit in the collection basket.

Mot espagnol pour le web - **Telaraña** - Spanish word for the Web

Vidéo de l'église et les environs de Saint-Norbert – La chapelle de Notre-Dame du Bon secours est un sanctuaire officiel du Jubilé 2025. La chapelle fut construite par l'abbé Noël Ritchot. La Paroisse Saint-Norbert est officiellement connue comme la deuxième paroisse du diocèse, érigée en 1857. Le vidéo est au lien suivant : https://youtu.be/YFU6_A5K6q0?si=AseKwQP05Oi0l5g.

Video of St. Norbert church and area – The Chapel of Our Lady of Good Help is an official 2025 Jubilee Site as many come to pray. The chapel was built by Father Noël Ritchot and was blessed in 1875. Saint Norbert Parish is officially known as the second parish of the diocese, established in 1857. Watch the video at the following link: https://youtu.be/YFU6_A5K6q0?si=AseKwQP05Oi0l5g.

Clôture de l'année du Jubilé 2025

Le Jubilé ordinaire de 2025 s'achèvera dans les Églises particulières le **dimanche 28 décembre**, fête de la Sainte Famille. Notre célébration diocésaine aura lieu **à la cathédrale St-Boniface à 15 h**, suivie d'une réception légère. Nous invitons tous les prêtres, diacres et fidèles laïcs à se joindre à nous pour rendre grâce alors que nous marquons la fin de ce pèlerinage de l'espérance.

« Puisse la lumière de l'espérance chrétienne atteindre chacun comme message de l'amour de Dieu adressé à tous ! Puisse l'Église être un témoin fidèle de cette annonce dans toutes les parties du monde ! »

Semaine de prière pour l'unité des chrétiens

Nous nous rappelons que l'unité est un mandat divin au cœur de notre identité chrétienne, plus qu'un simple idéal. Elle représente l'essence même de la vocation de l'Église : un appel à refléter l'unité harmonieuse de notre vie en Christ au milieu de notre diversité. Cette unité divine est au cœur de notre mission et est soutenue par l'amour profond de Jésus-Christ, qui nous a donné un but commun. Comme l'affirme l'apôtre Paul dans sa lettre aux Éphésiens : « Il y a un seul corps et un seul Esprit, comme vous avez été appelés à une seule espérance par votre vocation » (4, 4). Ce verset biblique, choisi pour la Semaine de prière 2026, résume la profondeur théologique de l'unité chrétienne. Au cours de cette semaine, de nombreuses autres célébrations auront lieu dans différentes églises de Winnipeg, **notamment à la paroisse Saint-Norbert le 23 janvier.**

Site web : <https://www.archsaintboniface.ca>

Closing of the Jubilee 2025 Year

The Ordinary Jubilee of 2025 will conclude in the particular Churches on **Sunday, 28 December**, the Feast of the Holy Family. Our diocesan celebration will be **at Saint-Boniface Cathedral at 3:00 PM**, with a light reception to follow. We invite all priests, deacons, and lay faithful to join us in thanksgiving as we mark the end of this Pilgrimage of Hope.

"During the Holy Year, may the light of Christian hope illumine every man and woman, as a message of God's love addressed to all! And may the Church bear faithful witness to this message in every part of the world!"

Week of Prayer for Christian Unity

We are reminded that unity is a divine mandate at the core of our Christian identity, more than simply an ideal. It represents the essence of the Church's calling – a call to reflect the harmonious oneness of our life in Christ amidst our diversity. This divine unity is central to our mission and is sustained by the profound love of Jesus Christ, who has set before us a unified purpose. As the Apostle Paul asserts in his letter to the Ephesians, "There is one body and one Spirit, just as you were called to the one hope of your calling" (4:4). This Bible verse, chosen for the 2026 Week of Prayer, captures the theological depth of Christian unity. The week will also see many other celebrations held at various churches in Winnipeg, **including Saint Norbert in French on January 23rd.**

Website: <https://www.archsaintboniface.ca>

HEURES DE BUREAU : mardi **et** vendredi de 14 h à 16 h.
OFFICE HOURS: Tuesday **and** Friday from 2:00 p.m. to 4:00 p.m.
110 - 80 rue St Pierre Street Winnipeg MB R3V 1J8

www.stnorbertparish.ca

☎ **204-269-3240**

paroissestnorbert@gmail.com

Curé – Pastor Charles Fillion (CELL : 204-795-3910 ; Courriel - personal email – charlesfillion@priest.com)

Adjointe administrative / *Administrative Assistant*

Lucille Labelle

Conseil paroissiale de pastoral / *Parish Pastoral Council*

VACANT

Conseil des affaires économiques / *Parish Administration Board*

Gilbert Hince

Chevalier de Colomb – Conseil Saint-Norbert

Donatien Biseruka

La Salle Ritchot - Gilbert @ 204-299-5481 for Reservation of the Parish Hall

Cimetière – Bernard Campeau @ 204-261- 9202 - Cemetery